

“Landlocked” by Hanna Komar

translated by Hanna Komar

*выратавальны круг лета быў
бракаваны*

Кацярына Макарэвіч

у гарадскіх калюжынах вучыцца плаваць

—

інакш не выплысці,

калі пачнецца восень з яе залевамі.

мяхі пяску на барыкадах лета

рыхтуюцца змыць вадамётамі.

праколаты выратавальны круг,

але і ў вадамётаў праколатыя колы...

Practising in the city puddles,
otherwise no chance to swim out
when autumn starts,
bringing along the rainfalls.

Water cannons prepare to wash away
the sandbags of our barricades,
the life buoy ring is damaged,
but so are the wheels of the cannons.

Minsk, July 2020